

Die Moritat von Mackie Messer

Bertold Brecht's supremely poetic libretto
(NB Forget Frank Sinatra!)

Und der Hai-fisch, und die trägt er und Mac-Heath der doch das Mes-ser	der hat Zäh-ne, im Ge-sicht, hat ein Mes-ser, sieht man nicht.
An 'nem schö-nen Liegt ein to-ter Und ein Mensch geht Den man Mac-kie	blau-en Sonn-tag Mann am Strand um die E-cke Mes-ser nennt.
Und Schmul Mei-er und so man-cher und sein Geld hat dem man nichts be-	bleibt ver-schwun-den, rei-che Mann, Mac-kie Mes-ser weisen kann.
Jen-ny Tow-ler Mit 'nem Mes-ser und am Kai geht der von al-lem	ward ge-fund-en in der Brust, Mac-kie Mes-ser nichts ge-wußt.
Und das große sie-ben Kin-der In der Men-ge man nichts fragt und	Feuer in So-ho und ein Greis. Mac-kie Mes-ser den der nichts weiß.
Und die min-der- de-ren Nam-en wach-te auf und Mac-kie, wel-ches	jähr'-ge Wit-we je-der weiß, war ge-schän-det war dein Preis?
wach-te auf und Mac-kie wel-ches	war ge-schän-det war dein Preis?

The Ballad of Mac the Knife

Dave Webber's arhythmic translation
attempting to illustrate the creepily sinister
nature of the original.

And the shark, he has teeth,
and he carries them in his face,
and MacHeath, that one has a knife,
but you don't see the knife.

On a beautiful blue Sunday
lies a dead man on the beach
and a man walks round the corner
who is known as Mac the Knife.

And Schmul Meier remains disappeared
and similarly many a rich man,
and Mac the Knife has his money,
and they can prove nothing.

Jenny Towler was found
with a knife in her breast
and on the quay walks Mac the Knife
who knows nothing about any of this.

And the big fire in Soho [which claimed]
seven children and an old man.
In the crowd, Mac the Knife, whom
no-one questions and who knows nothing.

And the young widow
whose name everyone knows
woke up and was raped.
Mackie, what was your price?